

**ACUERDO DE COOPERACIÓN  
ENTRE  
LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO  
NORTE DO PARANÁ  
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
CANINDEYÚ.**

La **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ (UENP)**, vinculada a la Secretaría de Ciencia, Tecnología y Educación Superior del Estado, ubicada en la Av. Getúlio Vargas, 850, CEP 86400-000, Jacarezinho, Paraná, Brasil, aquí representada por su Rectora, Profa. Me. **FÁTIMA APARECIDA DA CRUZ PADOAN**, y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CANINDEYÚ**, con domicilio en la calle De las Residentas y Camilo Recalde, de la Ciudad de Salto del Guaira, representado para este acto por su rector, el **Dr. MARIANO ADOLFO PACHER**, con C.I.Nº 403.018.

Teniendo en cuenta el interés común en la promoción de la cooperación científica, tecnológica y cultural en las áreas comunes de posgrado y de desarrollar y fortalecer las actividades científicas y tecnológicas en forma conjunta.

Las dos partes deciden firmar el presente **Protocolo de Intenciones** que se registrará por los términos y condiciones siguientes.

**SECCIÓN PRIMERA – OBJETO**

La Universidad Estadual do Norte do Paraná y Universidad Nacional de Canindeyú se comprometen a promover la cooperación en áreas de interés mutuo a través de formas apropiadas, tales como las siguientes:

1. Intercambio de profesores y miembros de los equipos de investigaciones, personal administrativo y estudiantes;
2. Implementación de proyectos de educación, investigación y extensión en conjuntos;
3. Organización de conferencias y simposios;
4. Intercambio de informaciones y publicaciones académicas tales como congresos, conferencias, seminarios; y
5. Promoción de actividades educativas y culturales para los funcionarios de investigación, técnicos y estudiantes.

Dr. Mariano A. Pacheco  
RECTOR  
Universidad Nacional de Canindeyú

Abog. Alfredo Álvarez Alderete  
Secretario General  
Universidad Nacional de Canindeyú

**PROTOCOLO DE INTENÇÕES  
ENTRE  
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO  
NORTE DO PARANÁ  
E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
CANINDEYÚ**

A **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ (UENP)**, vinculada à Secretaria de Ciência, Tecnologia e Ensino Superior do Estado, situada na Av. Getúlio Vargas, 850, CEP 86400-000, Jacarezinho, Paraná, Brasil, neste ato representada por sua Reitora, Profa. Me. Fátima Aparecida da Cruz Padoan, e **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CANINDEYÚ**, con domicilio en la calle De las Residentas y Camilo Recalde, de la Ciudad de Salto del Guaira, representado para este acto por su rector, el **Dr. MARIANO ADOLFO PACHER**, con C.I.Nº 403.018.

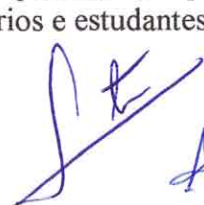
Levando em conta o interesse mútuo em promover cooperação científica, tecnológica e cultural em áreas comuns de especialização bem como em desenvolver e aprofundar atividades científicas e tecnológicas conjuntamente.

As duas partes resolvem assinar o presente **Protocolo de Intenções** que será regido pelas cláusulas e condições abaixo.

**CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETO**

A Universidade Estadual do Norte do Paraná e Universidad Nacional de Canindeyú acordam em promover a cooperação em áreas de mútuo interesse através de formas adequadas tais como as que seguem:

1. Intercâmbio de professores e membros da equipe de pesquisa, agentes universitários e estudantes;
2. Implantação de projetos de educação, pesquisa e extensão conjuntos;
3. Organização de palestras e simpósios;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas tais como congresos, colóquios, seminários; e
5. Promoção de atividades educacionais e culturais para o pessoal de pesquisa, agentes universitários e estudantes.


## SECCIÓN SEGUNDA – FUNCIONAMIENTO

El presente Protocolo entrará en funcionamiento mediante la elaboración de proyectos / programas específicos acordados por las partes, teniendo en cuenta todos los requisitos legales.

Las unidades operacionales designadas por las partes para desarrollar e implementar los términos de este acuerdo, son las siguientes:

Por la Universidad Estadual do Norte do Paraná: Coordinadora de Relaciones Internacionales  
[cr.internacionais@uenp.edu.br](mailto:cr.internacionais@uenp.edu.br)

Por la Universidad Nacional de Canindeyú: Rectorado: [rectorado\\_unican@hotmail.com](mailto:rectorado_unican@hotmail.com)

## SECCIÓN TERCERA – EJECUCIÓN

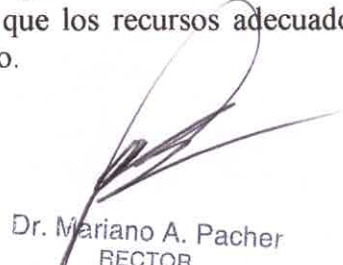
En el caso específico de la cooperación, las partes involucradas elaboran por escrito un programa de trabajo en relación con los medios y medidas específicas para la aplicación de la Sección Primera.

Con el fin de ejecutar los proyectos, programas y actividades conjuntas, las partes harán un acuerdo específico, establecimiento de objetivos, acciones, implicaciones de orden financiera, plazos, recursos físicos y/o humanos, así como cualquier otra obligación que se llevarán a cabo de conformidad con la legislación pertinente.

## SECCIÓN CUARTA - RECURSOS

Cada parte hará todo lo posible para recaudar fondos de diversas fuentes con el fin de facilitar los programas de cooperación.

De acuerdo a la Sección Segunda, cualquier programa se llevará a cabo sólo después de que los recursos adecuados se han asignado.

  
Dr. Mariano A. Pacher  
RECTOR  
Universidad Nacional de Canindeyú

## CLÁUSULA SEGUNDA – FUNCIONAMIENTO

O presente Protocolo entrará em funcionamento através da elaboração de projetos/programas específicos acordados pelas partes envolvidas, levando-se em conta todos os requisitos legais.

As unidades operacionais designadas pelas partes para desenvolver e implementar o descrito neste acordo, são as seguintes:

Pela Universidade Estadual do Norte do Paraná: Coordenadora de Relações Internacionais,  
[cr.internacionais@uenp.edu.br](mailto:cr.internacionais@uenp.edu.br)

Pela Universidad Nacional de Canindeyú: Rectorado: [rectorado\\_unican@hotmail.com](mailto:rectorado_unican@hotmail.com)

## CLÁUSULA TERCEIRA – EXECUÇÃO

Em cada caso específico de cooperação, as partes envolvidas elaboram por escrito um programa de trabalho relacionado com formas e medidas específicas para a implementação da Cláusula Primeira.

A fim de executar os projetos, programas ou atividades conjuntas, as partes envolvidas farão um acordo específico, estabelecendo objetivos, ações, implicações de ordem financeira, prazos, recursos físicos e/ou humanos bem como qualquer outra obrigação a ser realizada em conformidade com a legislação pertinente.

## CLÁUSULA QUARTA – RECURSOS

Cada parte fará todo o esforço possível para angariar fundos de fontes diversas a fim de viabilizar os programas de cooperação.

De acordo com a Segunda Cláusula, qualquer programa será realizado apenas depois que os recursos apropriados hajam sido alocados.









## SECCIÓN QUINTA - COORDINACIÓN

Para cada acuerdo específico, los interesados podrán optar por dos coordinadores, uno por cada institución para mantener contactos y responder a preguntas relacionadas con el Acuerdo.

### CLÁUSULA SEXTA – VALIDEZ

Este Protocolo tiene una validez de 5 (cinco) años desde la fecha de la última firma, y puede ser cancelado por cualquiera de las partes, siempre que un notifique a la otra con 30 (treinta) días de antelación, respetando los compromisos ya firmados.

### SECCIÓN SÉPTIMA- ALTERACIONES

Este Protocolo de Intenciones podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las partes.

Ser justo y contratado, las partes suscriben el presente Protocolo en 4 (cuatro) copias de igual forma y contenido en portugués y en español.

Fecha:

Universidad Nacional de Canindeyú  
Dr. Mariano Adolfo Pacher M.  
Rector

Prof. Abg. Alfredo Alvarez Alderete  
Secretario General

## CLÁUSULA QUINTA COORDENAÇÃO

Para cada Acordo específico, as partes interessadas escolherão dois coordenadores, sendo um de cada Instituição, para manter contatos e esclarecer dúvidas referentes ao Acordo.

### CLÁUSULA SEXTA – VALIDADE

Este Protocolo tem validade de 5 (cinco) anos a contar da data da última assinatura, e pode ser cancelado por qualquer das duas partes, desde que uma notifique a outra com 30 (trinta) dias de antecedência, respeitando-se os compromissos já firmados.

### CLÁUSULA SÉTIMA - ALTERAÇÕES

Este Protocolo de Intenções pode ser aditado por consentimento mútuo das partes.

Estando justas e contratadas, as partes assinam o presente Protocolo em 4 (quatro) cópias de igual forma e conteúdo em português e espanhol.

Data: 22/08/2017

Universidade Estadual do Norte do Paraná  
Profa. Me Fátima Aparecida da Cruz  
Padoan  
Reitora

Profa. Dra. Eliane Segati Rios Registro  
Coordenadora de Relações Internacionais

### Testemunhas (Testigos)

Dr. Aristides Britos Cano  
FACULTAD DE CIENCIAS  
AGROPECUARIAS Y AMBIENTALES  
DECANO



André Luiz de Aguiar P. Leiva  
Auditor e Controlador da UENP